

Journals

No. 99

Wednesday, September 28, 1994

2:00 p.m.

Journaux

N^o 99

Le mercredi 28 septembre 1994

14h00

PRAYERS

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Kilger (Stormont—Dundas), pursuant to Standing Order 34(1), presented the Report of the Joint Canadian parliamentary delegation which visited Australia from June 26 to July 4, 1994.—Sessional Paper No. 8565–351–58.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 33rd Report of the Committee, which was as follows:

In accordance with its mandate under Standing Order 92(1), your Committee has selected from among the items for which an order of precedence was established on or after Thursday, June 9, 1994, the following as votable items:

Bill C–226—Mr. Nunziata

Motion M–291—Mr. Manning

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 22, which includes this Report*) was tabled.

Pursuant to Standing Order 92(2), the Report was deemed adopted.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 34th Report of the Committee (Priority use of rooms).—Sessional Paper No. 8510–351–45.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Kilger (Stormont—Dundas), conformément à l'article 34(1) du Règlement, présente le rapport de la délégation parlementaire canadienne conjointe qui s'est rendue en Australie du 26 juin au 4 juillet 1994.—Document parlementaire n^o 8565–351–58.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 33^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 92(1) du Règlement, le Comité a choisi, pour faire l'objet d'un vote, les affaires suivantes parmi celles dont l'ordre de priorité a été établi à compter du jeudi 9 juin 1994:

Projet de loi C–226—M. Nunziata

Motion M–291—M. Manning

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n^o 22, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Conformément à l'article 92(2) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 34^e rapport de ce Comité (Priorité d'utilisation des salles).—Document parlementaire n^o 8510–351–45.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 22, which includes this Report*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 22, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Caccia (Davenport), seconded by Mr. Dromisky (Thunder Bay—Atikokan), Bill C-275, An Act respecting the protection and rehabilitation of endangered and threatened species, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Caccia (Davenport), appuyé par M. Dromisky (Thunder Bay—Atikokan), le projet de loi C-275, Loi concernant la protection et la réhabilitation des espèces en voie de disparition et des espèces menacées, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Perić (Cambridge), seconded by Mr. English (Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs), Bill C-276, An Act respecting Lester B. Pearson Day, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Perić (Cambridge), appuyé par M. English (secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales), le projet de loi C-276, Loi concernant la journée Lester B. Pearson, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That the 34th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le 34^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

By unanimous consent, it was ordered,—That the Standing Committee on Environment and Sustainable Development and the necessary staff be authorized to travel to Toronto, Quebec, Montreal, Akwesasne (Cornwall), Bathurst, Halifax, Vancouver, Edmonton and Winnipeg between October 17 and December 2, 1994.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le Comité permanent de l'environnement et du développement durable et le personnel nécessaire soient autorisés à voyager à Toronto, Québec, Montréal, Akwesasne (Cornwall), Bathurst, Halifax, Vancouver, Edmonton et Winnipeg entre le 17 octobre et le 2 décembre 1994.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Thompson (Wild Rose), ten concerning abortion (Nos. 351-0829 to 351-0838);

—by Mr. Jordan (Leeds—Grenville), one concerning sentences in the Criminal Code (No. 351-0839);

—by Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-0840), one concerning abortion (No. 351-0841), one concerning euthanasia (No. 351-0842) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 351-0843);

—by Mr. Caccia (Davenport), two concerning the Law of the Sea Convention (Nos. 351-0844 and 351-0845);

—by Mr. Valeri (Lincoln), one concerning abortion (No. 351-0846) and one concerning euthanasia (No. 351-0847);

—by Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-0848);

—by Mr. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), one concerning gun control (No. 351-0849);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Thompson (Wild Rose), dix au sujet de l'avortement (n^{os} 351-0829 à 351-0838);

—par M. Jordan (Leeds—Grenville), une au sujet des peines prévues par le Code criminel (n^o 351-0839);

—par M. Breitkreuz (Yorkton—Melville), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351-0840), une au sujet de l'avortement (n^o 351-0841), une au sujet de l'euthanasie (n^o 351-0842) et une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 351-0843);

—par M. Caccia (Davenport), deux au sujet du Traité du droit de la mer (n^{os} 351-0844 et 351-0845);

—par M. Valeri (Lincoln), une au sujet de l'avortement (n^o 351-0846) et une au sujet de l'euthanasie (n^o 351-0847);

—par M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351-0848);

—par M. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), une au sujet du contrôle des armes à feu (n^o 351-0849);

—by Mr. Frazer (Saanich—Gulf Islands), three concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351–0850 to 351–0852);

—by Mr. Harper (Simcoe Centre), one concerning euthanasia (No. 351–0853) and one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–0854);

—by Mr. Finlay (Oxford), one concerning the pension plan for Members of Parliament (No. 351–0855);

—by Mr. DeVillers (Simcoe North), two concerning gun control (Nos. 351–0856 and 351–0857);

—by Mr. Adams (Peterborough), one concerning the imprisonment of Leonard Peltier in the United States (No. 351–0858);

—by Mr. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt), two concerning gun control (Nos. 351–0859 and 351–0860).

—par M. Frazer (Saanich—Les Îles—du—Golfe), trois au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (nos 351–0850 à 351–0852);

—par M. Harper (Simcoe—Centre), une au sujet de l'euthanasie (n° 351–0853) et une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351–0854);

—par M. Finlay (Oxford), une au sujet du régime de pensions des députés (n° 351–0855);

—par M. DeVillers (Simcoe—Nord), deux au sujet du contrôle des armes à feu (nos 351–0856 et 351–0857);

—par M. Adams (Peterborough), une au sujet de l'emprisonnement de Leonard Peltier aux États-Unis (n° 351–0858);

—par M. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt), deux au sujet du contrôle des armes à feu (nos 351–0859 et 351–0860).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q–61 on the *Order Paper*.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q–61 inscrite au *Feuilleton*.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of amendments made by the Senate to Bill C–22, An Act respecting certain agreements concerning the redevelopment and operation of Terminals 1 and 2 at Lester B. Pearson International Airport.

Mr. Young (Minister of Transport), seconded by Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs), moved,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that this House disagrees with the amendments made by the Senate to Bill C–22, An Act respecting certain agreements concerning the redevelopment and operation of Terminals 1 and 2 at Lester B. Pearson International Airport.

Debate arose thereon.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C–22, Loi concernant certains accords portant sur le réaménagement et l'exploitation des aérogares 1 et 2 de l'aéroport international Lester B. Pearson.

M. Young (ministre des Transports), appuyé par M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères), propose,—Qu'un message soit envoyé au Sénat pour en informer Leurs Honneurs que cette Chambre rejette les modifications apportées par le Sénat au projet de loi C–22, Loi concernant certains accords portant sur le réaménagement et l'exploitation des aérogares 1 et 2 de l'aéroport international Lester B. Pearson.

Il s'élève un débat.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River), seconded by Mr. Arseneault (Restigouche—Chaleur), moved,—That, in the opinion of this House, the government should ascertain whether current levels of immigration are sustainable in periods of high unemployment and slow economic growth or recession, and if it finds these levels to be unsustainable under such circumstances the government should develop a means of expeditiously adjusting immigration levels in response to economic conditions. (*Private Members' Business M–157*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the *Order Paper*.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Lee (Scarborough—Rouge River), appuyé par M. Arseneault (Restigouche—Chaleur), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déterminer si les niveaux actuels d'immigration sont justifiables en période de chômage élevé et de faible croissance économique ou de récession et, dans la négative, le gouvernement devrait concevoir un moyen rapide d'ajuster les niveaux d'immigration aux conditions économiques. (*Affaires émanant des députés M–157*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

INTERRUPTION

At 6:13 p.m., the sitting was suspended.

At 6:27 p.m., the sitting resumed.

INTERRUPTION

À 18h13, la séance est suspendue.

À 18h27, la séance reprend.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

Pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 6:48 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

Conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 18h48, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.